

Universität Leipzig
Fakultät für Geschichte, Kunst und Orientwissenschaften
Orientalisches Institut

Erste Änderungssatzung zur Studienordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen Arabisch an der Universität Leipzig

Vom 3. Juni 2009

Aufgrund des Gesetzes über die Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulgesetz – SächsHSG) vom 10. Dezember 2008 (SächsGVBl. S. 900) hat die Universität Leipzig am 5. Februar 2009 folgende Änderungssatzung zur Studienordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen Arabisch an der Universität Leipzig erlassen.

Artikel 1

Die Studienordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen Arabisch an der Universität Leipzig vom 19. Dezember 2007 (Amtliche Bekanntmachung der Universität Leipzig Nr. 62, S. 25 bis 36) wird wie folgt geändert:

Zur Anlage

- a.) Folgende Angaben des Moduls "Dolmetschwissenschaft/Rhetorik" (04-043-2012) werden geändert:

Modulnummer: 03-ARA-1004

Lehrformen: Seminar "Dolmetschwissenschaft/Arabisch" (1 SWS)

Seminar "Arabische Rhetorik" (1 SWS)

Übung/Seminar "Notationstechniken" (2 SWS)

- b.) Im Modul "Dolmetschen d-a" (03-ARA-1001) werden die Semesterwochenstunden in der Übung "Bilaterales Dolmetschen" geändert in

"1 SWS", in der Übung "Konsektivdolmetschen" in "2 SWS" und in der Übung "Simultandolmetschen" in "1 SWS".

Die Anlage wird aufgrund der genannten Änderungen neu gefasst; die Neufassung ist dieser Änderungssatzung beigelegt.

Artikel 2

1. Diese Änderungssatzung zur Studienordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen Arabisch an der Universität Leipzig wurde vom Fakultätsrat der Fakultät für Geschichte, Kunst und Orientwissenschaften am 16. Dezember 2008 beschlossen. Der Senat hat am 13. Januar 2009 hierzu Stellung genommen. Sie wurde am 5. Februar 2009 durch das Rektorat genehmigt.
2. Diese Änderungssatzung tritt zum 1. Oktober 2008 in Kraft und wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Sie gilt für alle Studierenden, die sich ab dem 1. Oktober 2007 für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen Arabisch immatrikuliert haben.
3. In nachfolgende Veröffentlichungen der Studienordnung für den Masterstudiengang Konferenzdolmetschen Arabisch an der Universität Leipzig werden die Änderungen dieser Satzung eingefügt.

Leipzig, den 3. Juni 2009

Professor Dr. Franz Häuser
Rektor

Anlage zur Studienordnung des Studienganges Master of Arts Konferenzdolmetschen Arabisch Studienablaufplan/ Modulübersichtstabelle

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
03-ARA-0702 Arabische Sprach- und Übersetzungswissenschaft		1.-2.	P	2	300	10
Seminar "Sprachwissenschaft" (2SWS)						
Kolloquium "Übersetzungswissenschaft" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
03-ARA-1001 Dolmetschen d-a		1.-2.	P	2	300	10
Übung "Bilaterales Dolmetschen" (1SWS)						
Übung "Konsekutivdolmetschen" (2SWS)						
Übung "Simultandolmetschen" (1SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
03-ARA-1002 Dolmetschen a-d		1.-2.	P	2	300	10
Übung "Konsekutivdolmetschen" (3SWS)						
Übung "Simultandolmetschen" (3SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
03-ARA-1003 Übersetzen		1.-2.	P	2	300	10
Übung "Übersetzen a-d" (3SWS)						
Übung "Übersetzen d-a" (3SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
03-ARA-1004 Dolmetschwissenschaft/ Rhetorik		1.-2.	P	2	300	10
Seminar "Dolmetschwissenschaft/Arabisch" (1SWS)						
Seminar "Arabische Rhetorik" (1SWS)						
Übung/ Seminar "Notationstechniken" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						

04-042-2005 Grundlagen der Translatologie (Anpassungsmodul MA)		1.	P	1	300	10
Vorlesung "Grundlagen der Translatologie" (2SWS)						
Seminar "Angewandte Translatologie" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
Wahlpflichtplatzhalter 1 (2 aus 03-ARA-0902; 03-ARA-1006; 03-ARA-1007)		3.	P	1	600	20
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
03-ARA-1005 Dolmetschen a-d/d-a		3.-4.	P	2	300	10
Übung "Simultandolmetschen" (3SWS)						
Übung "Konsektivdolmetschen" (3SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
Masterarbeit					900	30
Summe:					3600	120

Wahlpflichtmodule Master of Arts Konferenzdolmetschen Arabisch

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
03-ARA-0902 Vertiefungsmodul Sprach- und Übersetzungswissenschaft	3.	WP	1	300	10
Blockseminar "Aktuelle Probleme der Sprach- und Übersetzungswissenschaft" (2SWS)					
Kolloquium "Aktuelle Probleme der Sprach- und Übersetzungswissenschaft" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen: keine					
Modulturnus: jedes Wintersemester					
03-ARA-1006 Mediendolmetschen a-d/d-a	3.	WP	1	300	10
Übung "Simultandolmetschen" (3SWS)					
Übung "Konsektivdolmetschen" (3SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen: keine					
Modulturnus: jedes Wintersemester					
03-ARA-1007 Forschungspraktikum	3.	WP	1	300	10
Praktikum "Studienschwerpunkt" (0SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen: keine					
Modulturnus: jedes Wintersemester					